

L'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione – La prova scritta di Lingue Straniere

Parleremo di ...

- Indicazioni normative
- Tipologia delle prove
- Tempi per lo svolgimento delle prove
 - Risorse per le scuole
 - Alunni/e con BES
 - Colloquio
- Valutazione delle prove scritte

Le norme relative agli esami di Stato del primo ciclo per le LS

- Decreto Legislativo 62/2017 (novellato dalla L.150/2024);
- Nota MIUR 1865/2017;
- Decreto Ministeriale 741/2017, art. 9;
- Nota MIUR 7885 del 9 maggio 2018, *Prova scritta relativa alle competenze di lingua straniera*;
- Nota MIUR 562/2019 *Alunni con bisogni educativi speciali. Chiarimenti*;
- Nota MIUR 5772/2019 – *Indicazioni in merito allo svolgimento degli Esami di Stato nelle scuole del primo ciclo di istruzione e alla certificazione delle competenze.*

D.Lgs.62/2017 e DM. 741/2017

D.Lgs.62/2017 - Art.8

L'esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione è finalizzato a verificare le **conoscenze**, le **abilità** e le **competenze** acquisite dall'alunna o dall'alunno **anche in funzione orientativa**.

DM. 741/2017 – Art.1, c.2

L'esame di Stato è finalizzato a verificare le **conoscenze**, le **abilità** e le **competenze** acquisite dall'alunna o dall'alunno al termine del primo ciclo di istruzione.

Indicazioni specifiche per la prova scritta di LS – DM.741/2017, art.9

La prova scritta

- accerta le competenze di **comprensione e produzione scritta**, riferite al livello **A2 per inglese, A1 per la seconda LS**;
 - si articola in due sezioni distinte per le due LS;
 - prevede **almeno tre tracce** predisposte dalla commissione;
 - prevede che la traccia proposta ai candidati sia sorteggiata dalla commissione;
- fa riferimento a una sola LS (inglese) per le alunne e gli alunni che utilizzano le due ore settimanali di insegnamento della seconda lingua comunitaria per il potenziamento della lingua inglese o per potenziare l'insegnamento dell'italiano per gli alunni stranieri

Tipologia delle prove scritte (DM.741/2017, art. 9)

- a) Questionario di comprensione di un testo a risposta chiusa e aperta (rilevazione 2023: 98,4%);*
- b) completamento di un testo in cui siano state omesse parole singole o gruppi di parole, oppure riordino e riscrittura o trasformazione di un testo (rilevazione 2023: 22,7%);*
- c) elaborazione di un dialogo su traccia articolata che indichi chiaramente situazione, personaggi e sviluppo degli argomenti (rilevazione 2023: 13,7%);*
- d) lettera o email personale su traccia riguardante argomenti di carattere familiare o di vita quotidiana (rilevazione 2023: 45,6%);*
- e) sintesi di un testo che evidenzi gli elementi e le informazioni principali (rilevazione 2023: 12,4%).*

Nota MIUR 7885 - 9 maggio 2018

*La prova scritta relativa alle competenze di lingua straniera è articolata in **due sezioni distinte**, rispettivamente per l'inglese e per la seconda lingua comunitaria, salvo nei casi in cui le ore della seconda lingua comunitaria siano utilizzate per il potenziamento dell'inglese o della lingua italiana.*

*Trattandosi di una unica prova, ancorché predisposta per le due lingue, essa **deve essere svolta in un'unica giornata**.*

(segue) **Nota MIUR 7885 - 9 maggio 2018**

In sede di riunione plenaria, la commissione d'esame deve:

- a) scegliere, tra le tipologie di prove definite nel decreto ministeriale 741/2017, quelle in base alle quali predisporre le tre tracce costruite sulla base del livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER) per l'inglese e del livello A1 per la seconda lingua;*
- b) definire i criteri di valutazione delle due sezioni della prova ai fini della formulazione di un voto unico espresso in decimi;*
- c) definire le modalità organizzative per lo svolgimento della prova, quali, ad esempio, la previsione di un congruo intervallo temporale tra le due sezioni che compongono la prova stessa ed eventuali sussidi ammessi, ferma restando la previsione di eventuali tempi aggiuntivi e strumenti compensativi già individuati per gli alunni disabili e con disturbi specifici dell'apprendimento;*
- d) stabilire la durata oraria della prova, che non deve superare le quattro ore.*

Durata e successione delle prove scritte

La rilevazione 2024 curata da USR Lo ha messo in luce che

- circa l'80% delle scuole si orienta su una durata pari per ciascuna delle due prove di LS;
- circa il 60% delle scuole ha previsto la successione italiano, LS, matematica per lasciare più tempo per le correzioni alle docenti di LS

Le risorse per le scuole

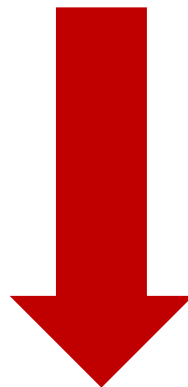
Le norme come risorsa

Le norme forniscono indicazioni relative a:

- competenze oggetto delle prove;
- tipologia;
- predisposizione;
- modalità di somministrazione e tempi;
- valutazione

I documenti della scuola come risorsa

- Curricolo di istituto di LS
- piano di lavoro del dipartimento e/o del/la docente
- progettazione del CdC
- esperienze, progetti, attività in atto nella scuola o realizzate durante il triennio



Esame come momento conclusivo (**prodotto / risultato**) di un percorso didattico ed educativo (**processo**) annuale e/o triennale elaborato dalle scuole nella loro autonomia.

Esempi di prove

Per qualunque tipologia di prova

- *Layout* chiaro, pulito e ordinato
- Numero *ragionevole* di esercizi
- Complessità crescente (soprattutto per le scuole in cui ci sono anche classi con inglese potenziato)

Suggerimenti per la prova di comprensione scritta

- Presenza di domande chiuse per la comprensione del testo
- Esercizi di comprensione graduati per difficoltà
- Esercizi vero/falso: prevedere tre opzioni per ridurre il rischio di risposte esatte date per caso (vero, falso, *not given/ doesn't say*) oppure chiedere di correggere le informazioni che si ritengono false
- Esercizi per abbinare una definizione al nome di un oggetto
- Esercizi per rimettere in ordine cronologico eventi descritti nel testo / riordinare le sequenze di un testo
- *Cloze* con un elenco di parole che ne contiene un numero maggiore di quelle necessarie

Suggerimenti per la prova di produzione scritta

Indicazioni precise e circostanziate in merito a:

- tipologia testuale;
- informazioni da trasmettere;
 - situazione;
 - personaggi;
- numero di parole

Nelle domande aperte del brano di comprensione, prevedere temi e tipologie testuali con cui gli/le alunni/e abbiano già familiarità

In caso di più seconde LS, prevedere lo stesso tipo di prova

Proporre, ad esempio, la riscrittura di un testo

(segue) **Suggerimenti per la prova di produzione scritta**

- Si potrebbero anche prendere in considerazione tipi diversi di produzione scritta, quali, ad esempio, la combinazione di più tipi di prova, come il completamento di un testo più lettera e/o email.
- Tutto quanto è stato presentato per la lingua inglese, vale anche per la seconda LS.

Esempi di prova

- Cfr. esempi in PDF

Gli /Le alunni/e con Bisogni Educativi Speciali

Gli/Le alunni/e con certificazione di disabilità – DM.741/2017, art.14

- 1. Per lo svolgimento dell'esame di Stato la sottocommissione predispone, se necessario, sulla base del piano educativo individualizzato relativo alle attività svolte, alle valutazioni effettuate e all'assistenza eventualmente prevista per l'autonomia e la comunicazione, prove differenziate idonee a valutare i progressi del candidato con disabilità in rapporto ai livelli di apprendimento iniziali.*
- 2. Le alunne e gli alunni con disabilità certificata ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, sostengono le prove d'esame con l'uso di attrezzature tecniche e sussidi didattici, nonché ogni altra forma di ausilio professionale o tecnico loro necessario, utilizzato abitualmente nel corso dell'anno scolastico per l'attuazione del piano educativo individualizzato, di cui all'articolo 7 del decreto legislativo 13 aprile 2017, n. 66, o comunque ritenuti funzionali allo svolgimento delle prove.*
- 3. Le prove differenziate hanno valore equivalente a quelle ordinarie ai fini del superamento dell'esame di Stato e del conseguimento del diploma finale.*
- 4. L'esito finale dell'esame di Stato viene determinato sulla base dei criteri previsti dal precedente articolo 13.*
- 5. Ai candidati con disabilità che non si presentano all'esame di Stato viene rilasciato un attestato di credito formativo. Tale attestato è comunque titolo per l'iscrizione e la frequenza della scuola secondaria di secondo grado ovvero dei corsi di istruzione e formazione professionale, ai soli fini del riconoscimento di ulteriori crediti formativi da valere anche per percorsi integrati di istruzione e formazione.*

Gli/Le alunni/e con DSA – DM.741/2017, art.14

- *Lo svolgimento dell'esame di Stato è coerente con il piano didattico personalizzato predisposto dal consiglio di classe.*
- *Per l'effettuazione delle prove scritte la commissione può riservare alle alunne e agli alunni con DSA tempi più lunghi di quelli ordinari. Può, altresì, consentire l'utilizzazione di strumenti compensativi, ... solo nel caso in cui siano stati previsti dal piano didattico personalizzato, siano già stati utilizzati abitualmente nel corso dell'anno scolastico o comunque siano ritenuti funzionali allo svolgimento dell'esame di Stato, senza che venga pregiudicata la validità delle prove scritte.*
- *Nella valutazione delle prove scritte, la sottocommissione, adotta criteri valutativi che tengano particolare conto delle competenze acquisite sulla base del piano didattico personalizzato.*
- *Nel diploma finale rilasciato al termine dell' esame di Stato conclusivo del primo ciclo di istruzione e nei tabelloni affissi all'albo dell'istituzione scolastica non viene fatta menzione delle modalità di svolgimento e della differenziazione delle prove.*

Strumenti compensativi e misure dispensative

Destinatari: candidati/e con certificazione di disabilità e candidati con DSA.

*Per gli alunni con bisogni educativi speciali (BES) che non rientrano nelle tutele della legge n. 104/1992 e della legge n. 170/2010 non sono previste misure dispensative ... né gli strumenti compensativi ... Tuttavia, la commissione, in sede di riunione preliminare, nell'individuare gli eventuali strumenti che le alunne e gli alunni possono utilizzare per le prove scritte, potrà prevederne l'uso per tutti gli alunni se funzionali allo svolgimento della prova assegnata.
(Nota 7885 del 9 maggio 2018)*

La dispensa dalla prova di seconda LS: riferimenti normativi

- *Per le alunne e gli alunni che utilizzano le due ore settimanali di insegnamento della seconda lingua comunitaria per il potenziamento della lingua inglese o per potenziare l'insegnamento dell'italiano per gli alunni stranieri, la prova scritta fa riferimento ad una sola lingua straniera. (DM.741/2017, Art.9, c.4)*
- *La prova scritta relativa alle competenze di lingua straniera è articolata in due sezioni distinte, rispettivamente per l'inglese e per la seconda lingua comunitaria, salvo nei casi in cui le ore della seconda lingua comunitaria siano utilizzate per il potenziamento dell'inglese o della lingua italiana. (Nota 7885 del 9 maggio 2018)*

La dispensa dalle prove scritte di entrambe le LS: riferimenti normativi

- *Per il candidato la cui certificazione di disturbo specifico di apprendimento abbia previsto la dispensa dalla prova scritta di lingue straniere, la sottocommissione stabilisce modalità e contenuti della prova orale sostitutiva di tale prova. (DM.741/2017, Art.14, c.9)*
- *Si ricorda che in presenza di candidate/i con DSA per i quali è stata prevista la **dispensa dalle prove scritte** di lingua straniera, la sottocommissione stabilisce modalità e contenuti della prova orale sostitutiva. (Nota 7885 del 9 maggio 2018)*

La dispensa dalle prove di entrambe le LS: riferimenti normativi

- *Per il candidato la cui certificazione di disturbo specifico di apprendimento abbia previsto l'esonero dall'insegnamento delle lingue straniere, la sottocommissione predispone, se necessario, prove differenziate, coerenti con il percorso svolto, con valore equivalente ai fini del superamento dell'esame di Stato e del conseguimento del diploma. (DM.741/2017, Art.14, c.10)*
- *Per il candidato la cui certificazione di disturbo specifico di apprendimento abbia previsto l'esonero dall'insegnamento delle lingue straniere, la sottocommissione predispone, se necessario, prove differenziate, coerenti con il percorso svolto in sostituzione delle lingue straniere. (Nota 7885 del 9 maggio 2018)*

Le dispense in sintesi

Dispensa	Destinatari	Riferimenti normativi	Prova sostitutiva
Dalla prova scritta di seconda LS	Alunni/e NAI; alunni/e di inglese potenziato	DM.741/2017, Art.9, c.4 Nota 7885 del 9 maggio 2018	Nessuna
Dalle prove scritte di entrambe le LS	Candidati/e con DSA per i/le quali sia stata espressamente prevista	DM.741/2017, Art.14, c.9 Nota 7885 del 9 maggio 2018	Prova orale sostitutiva; modalità e contenuti predisposti dalla sottocommissione
Dalle LS	Candidati/e con DSA per i/le quali sia stato previsto l'esonero dall'insegnamento delle lingue straniere	DM.741/2017, Art.14, c.10 Nota 7885 del 9 maggio 2018	La sottocommissione predispone, se necessario, prove differenziate, coerenti con il percorso svolto in sostituzione delle lingue straniere.

Suggerimenti per le prove per alunni/e con DSA

- Font appropriato;
- testo diviso in sequenze con le domande di comprensione poste al termine di ogni sequenza oppure con indicazione della sequenza a cui ciascuna domanda si riferisce;
- presenza di un glossario.

Esempio di prova per alunni/e con DSA

Cfr. Esempi 1 e 2

La valutazione della prova scritta di LS

I Traguardi previsti nelle Indicazioni 2012

	Traguardi per lo sviluppo delle competenze al termine della scuola secondaria di primo grado
Lingua inglese	<p><i>(I traguardi sono riconducibili al Livello A2 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa)</i></p> <p><i>L'alunno comprende oralmente e per iscritto i punti essenziali di testi in lingua standard su argomenti familiari o di studio che affronta normalmente a scuola e nel tempo libero.</i></p> <p>...</p> <p><i>Scrive semplici resoconti e compone brevi lettere o messaggi rivolti a coetanei e familiari.</i></p>
Seconda lingua straniera	<p><i>(I traguardi sono riconducibili al Livello A1 del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue del Consiglio d'Europa)</i></p> <p><i>L'alunno comprende brevi messaggi orali e scritti relativi ad ambiti familiari.</i></p> <p>...</p> <p><i>Descrive oralmente e per iscritto, in modo semplice, aspetti del proprio vissuto e del proprio ambiente.</i></p>

La valutazione

- Valutazione unica per entrambe le prove di LS (DM. 741/2017, art. 12, c.3);
- ***non frutto di una mera operazione aritmetica*** (Nota 7885 del 9 maggio 2018);
- deve considerare *nel complesso lo svolgimento della prova in relazione ai livelli attesi del QCER, sulla base di una valutazione **congiunta e concordata** dai docenti di lingua straniera* (Nota 7885 del 9 maggio 2018);
- il voto è espresso in decimi senza utilizzare frazioni decimali.

Le risorse per la valutazione non solo delle prove d'esame

Nel *QCER Volume complementare* ci sono descrittori relativi

- alle **attività linguistico-comunicative** previste per quei livelli (***what***) - **ciò che** ciascuno sa fare in relazione al livello considerato/atteso
- ad aspetti di **singole competenze** (linguistiche, pragmatiche, socio-linguistiche) previsti per quei livelli (***how***) - la **qualità** della prestazione in relazione al livello considerato/atteso

Difficoltà segnalate dalle scuole

- Voto unico non riflette le reali competenze degli studenti
- Difficoltà nella definizione di un'unica griglia di valutazione
- La griglia di valutazione non presentava una distribuzione equa degli item valutativi pertanto i risultati delle prove sono risultati molto alti e non sempre corrispondenti alle reali capacità degli alunni.

Considerazioni generali

La valutazione delle due sezioni della prova di LS rappresenta un cambio di prospettiva importante verso un quadro più ampio, INCLUSIVO e DEMOCRATICO di PLURILINGUISMO, che considera e valuta l'apprendente come *attore sociale* che *media* in più lingue.

La griglia di valutazione

- Predisposta in sede dipartimentale, tenendo conto dei diversi livelli per LS1 e LS2 e dei descrittori del QCER Volume Complementare
- Esito della collaborazione tra i docenti di lingue che stabiliscono criteri comuni, si confrontano su miglioramenti (rispetto ai livelli di partenza) e criticità (rispetto ai raggiungimenti) e in base a riflessioni condivise elaborano le corrispondenti scale di misurazione, stando attenti ad evidenziare (per includerli TUTTI) i livelli diversi delle competenze acquisite
- Relativa alla comprensione e alla produzione scritta, che riflettono competenze diverse (lessicale, grammaticale, ortografica, discorsiva/tematica/di coerenza) e sono in grado di individuare abilità anche socio-relazionali, emotive e di integrazione interdisciplinare
- Una buona griglia è inclusiva e misura varie abilità e competenze. E' costruita intorno alle prove proposte!
- Il raccordo tra le lingue, seppur complesso, intende riflettere una dimensione plurilinguistica.
- Griglia specifica per prove differenziate, frutto del confronto e della collaborazione con docenti di sostegno.

Esempio di griglia di valutazione

- Cfr. file pdf

Il Colloquio

Possibili opzioni per il colloquio

Per ENTRAMBE le LS, dopo il confronto tra i docenti

- selezionare esempi di interazione orale (in sede di esame con la docente, normalmente con i pari) riguardo a funzioni note e acquisite nel triennio (dare suggerimenti, accordarsi su eventi, pianificare un'attività);
- esprimere le proprie opinioni in relazione a temi di educazione ambientale e sostenibilità, diritti umani, effetti del digitale sugli adolescenti, impatto social media, obiettivi agenda 2030, ..., cioè temi
 - affrontati nell'ambito dell'educazione civica;
 - coerenti con quanto previsto nelle *Indicazioni nazionali per il curricolo*;
 - coerenti con il curricolo di istituto e di dipartimento;
 - coerenti con quanto proposto alla classe durante il triennio;
 - che promuovono integrazione interdisciplinare, plurilinguismo, competenze interculturali e di cittadinanza globale;
- interagire con il docente di ciascuna LS nel momento in cui vengono mostrate le sezioni della prova scritta e viene incoraggiato un processo di autovalutazione e metacognizione

Valutazione del colloquio

Coerente con i criteri stabiliti dalla Commissione e utilizzati durante l'anno scolastico. Si valutano gli stessi elementi che la commissione ha definito per il colloquio, come ad esempio, la fluenza, la correttezza strutturale, il lessico, l'elaborazione personale,

*Le prove di esame, scritta e orale, chiudono un **percorso TO DO > DOING > DONE** : che sia un momento costruttivo, di riconoscimento dei loro punti di forza o talenti e **TUTTI NE HANNO UNO!***

Il ruolo del/della DS

- Valorizzare l'esperienza degli esami degli ultimi anni
- recuperare la riflessione / il percorso che aveva prodotto gli esami nel biennio 2017/2018 e 2018/2019
 - garantire **continuità** e **coerenza** tra il percorso di studio (metodologie, tipologie delle prove, processi di insegnamento, criteri di valutazione) e l'esame di Stato
- (in prospettiva) promuovere una riflessione su questi temi, anche attraverso gli strumenti giuridici e organizzativi che gli/le competono (atto di indirizzo, piano annuale delle attività, contratto di istituto, proposte di formazione / ricerca-azione...)

Grazie per l'attenzione e buon lavoro!!